4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 FL11 Leo FL11
Basia Kavirondo FL4
Nandi FL13

CHAPTER VI.

Dictionary of the Language of Basite Kavirondo, Nilotic Kavirondo and Nandi.

English.	Ja-Wanga of Ama-Kisii group.	Jo-Luo of The Lake.	Nandi.
Able, to be	Ja-ruoka-ngoche	angolo	kemoshi
Behind, to	Ja-bwire	ogil	ureu
Blessed with, to	Ja-yori	ogeng'	kogengi
Blood, clear	ekerobi	chiengini	ligit
Blow	ekiela	mach	kerok
Blower	Ja-yori	bior	kechera
Blow, to	Ja-ngoka	ongengi	ureriokon
Bought, to	Ja-ngwaori	ongio	kochon
Bribe, to	Ja-ruboka	ororno	ono
Bull, to (Castrate)	Ja-chwia	ochoki	tin
Burn, to	Ja-kia	tiyori	kimoni
Bullock	ekiabo	puker	kerocher koryt
Bullocks (many), to	Ja-ruka	chokni	milimin
Bunch, to be	Ja-ori	wro	ciro
Blue (glass)	ongoma	chiro	lit
Blue (liver)	ekiamoinchi	diere	gwiet ?
Bgain	ekerobi	kendo	kwin
Age	omokongo	dho	kwiet
Air	omigoka	pyoro	kwiato
All	omot (people) / omot (things)	1 gidado / 2 wadado (No. 1 is used when referring to other people or to things; No. 2 when the speaker is included.)	nakui
And		gin	a
Animal	ondo	ir	ricudo
Answer, to	Ja-ngoni	ichwado	kwadoswaya
Answer, to	Jachwi	ichwaki	wakiki
Ants	omambo, white ants. / ochwoma, sisfa or soldier ant. / chebukwi, small black. / ritindongwogi, large black.	bir, white ant. / mumbo, sisfa. / chong, large black. / wikongolo, small black.	kwok or kongwoich, white ants. / kibok, sisfa or soldier ant. / ongoi, black ants.

[pp. 57-60 not processed]

4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 FL11 Lugo FL11
Basoga Kakwende FL9
Lugbara FL13

B
N
912

English.	Lu-Wanga of Ama-Bini group.	Nyi or Tha-Lau.	Kamba.
Ape (baboon)	*lisenguri* ...	*bim*	*mumi*
Approve, to	*ajimeri*	*ain*	*kuthoma*
Arm	*amakhono* ...	*kuda*	*auti*
Ardvark or ant bear ...	*Gimbe*, pl. *amaibe*	*mumi*	*kaiti*
Armpit	*Ghesa*	*ithia*	*kuthuthia*
Arrive, to	*-enzirira*	*ahenda*	*kuiti*
Arrow	*omo-mumu*, pl. *imi-mumu*.	*mu*	*kuviti*
Ashes	*likuhe*	*ahilo*	*muli*
Ask, to...	*-rwesa*	*apenjo*	*kuthoma*
Assemble, to	*-ekiria*	*ashuka*	*ngwama*
Assist, to	*-kunga*	*kunga*	*kuvitana*
Attempt, to	*-tema*	*pilo*	*kwesa*
Aunt	*enge*	*enya*	*kaya*
Awake, to	*-wuka*	*ashue*	*kuangwa*
Axe	*gusiwa*, pl. *tusiwa*	*le*.... ...	*ndeti*
Back	*omukongolo* ...	*dirinyuma* ...	*yuini*
Bad	*i-ghui*	*ruah*	*ya*
Baboon	*nyuchi* (*Lihuhe*, country).		
Bag	*ekuleti*	*kuvo*	*kuliti*
Bait	*omimbo*	*kipo*	*mundi*
Baking place	pl. *amaiba*, sing. *liba*.	*kundo*	*ulumbanu*
Bananas	*marumuru* ...	*kabolo*	*mukimgui*
Bare	*ekipuru*	*pili-ili*	*mutingui*
Basket...	*ekimuru* ...	*amiuru*	*kitungui*
Bat	*lisiinga*	*anyinga*	*ruvu*
Beads	pl. (*fumu*, *isiumu* (single bead).	*kipe*	*mutuli*
Beans	*isingueri*, *amasa-kunda*.	*gwar*	*mukimgili*
Bear, to bring forth ...	*-zwala*	*engili*	*kuhuthukia*
Beard	*tsindefu*, *ekidefu* (one hair).	*ter*	*kwanzi*
Beat, to	*-khanga*	*ngui*	*kuvitir*
Beautiful	*-lai*	*lair*	*kuvuvua*
Because	*fumana*	*nangwa*	*kwaisa*
Bed	*ekitali*	*ailala*	*ulili*
Bee	*omuki*	*kish*	*ngunga*
Beehive	*omulinga* ...	*kumbi*	*kundei* (natural) or *mavingui* (artificial).
Before (in front) ...	*imberi*	*wie*	*ioi*
Beg, to...	*ku-eswa*	*ahuvi*	*kwaua*
Begin, to	*-ranjirira* ...	*ahunga*	*kutoi*
Beginning	*imberi*	*timbi*	*ngutoi*
Behind...	*inyuma*	*shim*	*ili*
Believe, to	*-kwiama*	*eja*	*kwaya*

English.	Ila Bungo of Lake Bisina group.	Ila of The Lake.	French.
Belly	tumbo	ab	ventre
Below	asi	pata	dessous
Bib	ekibuba	ekipuli	bavette
Between	akati	akati	entre
Bird, a	ekinuni	ekuni	oiseau
Bird, ...	ekinuni	ekuni	oiseau
Birth	okuzaal	okuzaga	naissance
Bite	okuluma	kuluma	mordre
Black	ekiviro	kiti	noir
Blacken	okuviza	ku	noircir
Blind	omuntu	omu	aveugle
Blood	omusaayi	esaa	sang
Body	omubiri, pl. emibiri.	omubili	corps
Boil, to	okuzimba	okuzuba	bouillir
Boil (sore)	ekyoto	ekito	furoncle
Bone	ekifuba	ekipa	os
Born, to be	okuzaal	okuzagwa	naître
Bow	omuvuta	omuta	arc
Boundary	ekisaka	ekiaj	frontière
Bracelet (for)	ekyapyo (of iron).	ari, of iron	bracelet
(of beads)	ejanja	... ...	...
Brain	omunaga	ekinga	cerveau
Bran	omukuta	ekuta	son
Branch, a	ejinta	ekiti	branche
Branch, to	omunaga	ekiti	branche
Branches, to	ejinta	... ...	branches
Bread	ekyapyo	ekya	pain
Bridge	omuyimbi, ekisaka (of sugar).	ekisaka	pont or sucre
Bring, to	okuza	kuf	...
Broad	ekinenkanyifu ...	ekikuru	large
Brother	omunyifu	mukuru or omunyifu ...	frère
Build, to	okuzimba	kuf	bâtir
Bull, a	ekyeri	ekyeruvuri	taureau
Bull, to	okuzimba	gudu	...
Bull	ekyeri	ekuru	taureau
Bullet	ekisiko	ekiyegura	balle
Burn, to (wit. ex. fire) ...	okuzoka	kuka wuuk	brûler, avec
Burnt, to	omuzoka	ekuk	brûlure
Bury, to	okuzika	Gi	...
Business	ekifu or omukuba ...	gwonaga	affaire
But	okuzimbukuka ...	ada	mais
Butter	omufuta, mukiri ...	ne	...
Butterfly	omukyaakuga ...	ngoge	papillon
Buttocks	omukiiko	pikiri	fesses
Buy, to	kuda	ndaga	...
Calabash	ekisanku	... ...	...

4: Hobbey G-9 (ca. 1930) 1962 FL11 Loca FL11
Study Language 94-1
Sheet: 9L13

English	Eastern Ojibwa of Lower Rainy group	Ojibwa of Rainy Lake	French
Calf	... ...	... ...	...
Call, to	... ...	... ...	...
Camel	... ...	... ...	...
Canoe	... ...	... ...	...
Cap	... ...	... ...	...
Caterpillar	... ...	... ...	...
Carry, to	... ...	... ...	...
Cartridge, to	... ...	... ...	...
Castor oil	... ...	... ...	...
Cattle (collective) ...	... ...	... ...	...
Cat	... ...	... ...	...
Catch, to	... ...	... ...	...
Cattle-fold	... ...	... ...	...
Cave	... ...	... ...	...
Chain	... ...	... ...	...
Charcoal	... ...	... ...	...
Cheap	... ...	... ...	...
Cheat, to	... ...	... ...	...
Cheek (anatomical) ...	... ...	... ...	...
Chew, to	... ...	... ...	...
Chicken	... ...	... ...	...
Chief	... ...	... ...	...
Child	... ...	... ...	...
Circumcise, to	... ...	... ...	...
Civet cat	... ...	... ...	...
Clap of thunder	... ...	... ...	...
Clay	... ...	... ...	...
Clean, to	... ...	... ...	...
Cloth	... ...	... ...	...
Cloths man's suit, to	... ...	... ...	...
Cloud	... ...	... ...	...
Club	... ...	... ...	...
Cob of corn	... ...	... ...	...
Cock	... ...	... ...	...
Coconut	... ...	... ...	...
Collect, to	... ...	... ...	...
Colour	... ...	... ...	...
Comb	... ...	... ...	...
Come, to	... ...	... ...	...
Compassion	... ...	... ...	...
Complete	... ...	... ...	...
Convulsion	... ...	... ...	...
Convert, to	... ...	... ...	...
Consider, to	... ...	... ...	...
Council, to	... ...	... ...	...
Conversation	... ...	... ...	...
Cook	... ...	... ...	...
Cook, to	... ...	... ...	...

English	In Pygmy of some Bantu group	Pygmy	Bantu
Clothing, pl.			
Cloth			
Cloth			
Cloth, s.			
Cloth, s.			
Cloth, s.			
Coat, s.			
Cob			
Cock			
Cock (female)			
Cock, s.			
Crocodile			
Cross (a cross), s.			
Cross-eyed			
Crow			
Cry, to			
Cultivate, to			
Curse, to			
Custom			
Cut, to			
Dance, to			
Dance (s.)			
Dead			
Deaf, s.			
Death			
Debt			
Deceive, to			
Deep			
Deer			
Defecate, to			
Demon			
Descend, to			
Desire, to			
Devil			
Die, to			
Dig, to			
Dirty			
Disease			
Dish			
Dive, to			
Divine, to			
Divorce, to			
Dog			
Dog, s.			
Dog, s.			
Dog, s.

Locality	Ore Deposit or Area Mineralogy	Age of Mineralization	Remarks
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 Fl.11 Lan Fl.11

English.	[illegible]	[illegible]	Nandi.
Exceed, to (act)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Extinguish, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible], to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Eye	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Face	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fall, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Falsehood	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Famine	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Far	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fasten, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fat (adj.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Father	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fatigued, to be	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fear	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fear, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Feather	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Feed, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ferry	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Few	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Field or plantation	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fierce	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fight, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fill, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Filth	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Finger	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Finish, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fire	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Firewood	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fish	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fish-hook	[illegible]	[illegible]	
Fisherman	[illegible]	[illegible]	
Fist	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Flat	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Flay, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Flea	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Flee, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Flesh	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Floor	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Flower	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fly	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fly, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Foliage	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Follow, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Food	[illegible]	[illegible]	[illegible]

4: Holiday G-S (ca. 1900) 1902 FL11 Lee FL11
Bath, Emanuel Hill
Hawk. Rd

English.	In Lango of Nilo-Hamitic group.	Kidi of Nilo-Sudanic.	Kumi.
Foot, ...	...	...	...
Forth, ...	...	...	...
Fort, side of the ...	...	...	...
Forge, to	...	...	...
Forest	...	...	...
Forget, to	...	...	...
Forgive, to	...	...	...
Fortune (good) ...	...	...	...
Fowl, ...	...	...	...
Friend	...	...	...
Frighten, to	...	...	...
Frog	...	...	...
Fruit	madoga (different kinds) / kwadoni (different kinds)	kit-ite ...	kwadoni / kwadoni / mapopi (different kinds)
Fry, to	...	...	...
Full	...	...	...
Fun	...	...	...
Gate	...	...	...
Gather, to	...	...	...
Generate, to	...	...	...
Get, to	...	...	...
Glass	...	...	...
Gift	...	...	...
Giraffe	...	...	...
Girdle	...	...	...
Girl	...	...	...
Give, to	...	...	...
Go, to	...	...	...
Go in, to	...	...	...
Go out, to	...	...	...
Goat	...	...	...
God	...	...	...
Goodbye	...	...	...
Good	...	...	...
Goods	...	...	...
Govern, to	...	...	...
Grasp, to	...	...	...
Grass	...	...	...
Gratuitously	...	...	...
Grave	...	...	...
Grow inside, to ...	...	...	...
Great	...	...	...
Green	...	...	...
Grind, to	...	...	...
Ground	...	...	...
Ground-nuts	...	...	...
Gruel	...	...	...

4: Stebbey C-9 (ca. 1948) 1952 FL11 Lwo FL11
Gbaafu Kheenyuudu FL4
Ebadi: FL/3

English.	Ba Nyoro of Kiro-Bukoli group.	Ba Nyoro of Mpororo.	Kumi.
Guard, to	-kuda	-wuli	-kung
Guide	omuhuzizire ; omu-gisizire.	jakuda	ngakuwa
Guinea-fowl	Ek-kanga	enamuda	kwakalyani
Gums (of teeth)	kaiswa	enyo	gwaiky kaiki
Gun	omuwundu	kwanda	ekuli
Hair	Ewoi	ee	amwoli
Hair (coat), fur	-tuha	kanga	kyeswangi
Hammer	ekyuundu	dhi	kwagili
Hand	omukono	dhiny	owi
Handkerchief	ekirowoi or kitoni	ngwala	
Handle (of knife, etc.)	ekirongo	ndagwala	kwagili ali nakuwi
Hard	ekaringa	lilli	ni
Hare	gwitikana or omwoo	ayulu	awuli
Hat	kingiko or ekikoro	kwada	ekikoko
He or she	iye	en	ekye
Head	omutwe	wiuli	mukii
Health	omuguisi	ekirwa	ga-i
Hear	omuliko	gwili-di	wuking
Heart, to	-kira	wagili	kagwa
Heart	omwoyo	ndhwala	wuskiuka
Heaven		ligulu	gwuli
Heavy	eki-ziro, omwo-ziro	gwi	wigwa
Heel	ekiwero	ayiwa	ekiwagulu
Helper	omuki	kang	wuka
Help, to	-kuya	kuya	wuwa
Hen	ekikoko	wa	wakwuli
Herb	omuko	wa-di	ngwuli
Here	kuno	kwa-di	ekwi
Herdsman	omuisi	ya kwuli	kingkwuka
Hero	eza	ka	gwuli
Hide, to	-fwa	gwuli	kuwuka
High	-rumbi	kia	kuli
Hill	ekihuko	lilli	kukwi
Hippopotamus	ejwa	wa	wakwuka
Hit, to	-kuya	ga	gwa
Hoe	ekikoko	ka kwa	wuguwuka
Hold, to	-kira	wuli	kwiwa
Hole	omwa	kia	kyeriagwi
Hoof	omuki	kia	kwiwuli
How many	ki-ngwa, omu-ngwa?	wili	wiki
Hunger	nzara	ni—	kili
How often	kiwanga	ngwalili	kwuliwi
Hump (of cow)	kiruuka	kwara	wiliu
Hunger	nzaala	kwili	wukii

* ki-ngwa, how many, referring to things.
omu-ngwa, how many, referring to people.

† Kuruka, How many cows; Pikola or Pikinda, How many are; Bwe ne, How many hands.

G. Stebbing G-5 (ca. 1961) 1962 PTL11 Loan PTL11

English	Zia Pueblo of San Felipe group	Zia of Peña Blanca	Keresan
About, to			
Alarm, to			
Alcohol			
Alcoholic			
Alive			
Alone			
Although, by myself			
Ankle			
Arm			
Arrowweed (wild)			
Ash, to be			
Ask			
Ask the middle of			
Awesome			
Awful-mother			
Awful-sorry			
Awful			
Awfully			
Awful, to			
Awfulness			
Awful, to			
Axe			
Axehead			
Axe (metal)			
Axe			
Axehead			
Axes, to			
Axesary			
Axe			
Axehead			
Axehead			
Axing, to			
Axy			
Axle, to			
Axlebary			
Axle, to			
Axle (for load), to			
Axelle, to			
Axles, to			
Axleless			
Axle			
Axel, to			
Axle			

* Zuwa is the verb, but it is usually used in conjunction with Zuwa, which is a word meaning love.

Name	Site of Pottery	Use Ranges of Vessels in each group	Remarks
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

6: Bickley G-9 (ca. 1900) 1902 FL11 Lees FL11
Bayle, Emmanuel FL9
Ward FL13

English.	In Wenge of Aran Mawr group.	Ffin of Pen Llyn.	French.
Mad	cwnsela	cala	folichon
Maggot	magwall	bullard	vermine
Maple	cwnsela	fusil	grenade
Market, to	dodi	fire	aller
Mat	cwnsela	dinne	chute or dé
Measure	dimma	grai	fusée
Meet	cwnsela-cwnsela ...	ajuro	chasse
Merit	fwnsela	fille	grenade
Market	dimma	ara	fête
Marriage	cwnsela	arbrale	fusant
Married, to be	fwnsela	angarre	laisse
Marrow	cwnsela-cwnsela ...	ralbrale	ramollissement
Marry, to	dwa	ajuro	laisse
Mat (sleeping)	fwnsa (a bide, dimma on bides)	fille	une mouche (a bide)
Matter (pus)	cwnsela	bale	grenade
Measure, to	dimma	fale	fer
Me	mige	ce	ce
Meat	cwnsela	ringale	grenade
Medicine	cwnsela	grai-ch	fusil
Medicine man	cwnsela	grai-ch	
Middle	dimma	dinne	fusée
Midwife	cwnsela-cwnsela ...	grailale	grenadier
Mockery	fidera	angare	raisé (fusée)
			fusant (fusible)
Milk	cwnsela	chal	éclair
Milk, to	dimma	cwalle	fer
Million	cwnsela	fill	cramoisi
Mimicry, to	cwnsela	chalbare	fulmine
Mist	fwnsa-cwnsela ...	fish	fulminant
Mistake	fwnsa	fwi	fusible
Mistress	cwnsela	chrasbare	fusiforme
Month	cwnsela	chal	cramoisi
Moon	cwnsela	chal	cramoisi
Morning	cwnsela	chingal	fusion
Mother, to, (by other ...	cwnsela, cwnsela-cwnsela.	fille, cwal ...	maisé, fusion
Mountain	dwa	cwa		
Mouth	fidwyndwga ...	cwalage	fulminant
Mother	cwnsela	cwnsela	ogre
Mound	fwnsa	grai-ch	fulmé
Mountain	chilwla	grai	fulminage
Month	cwnsela	fish	fulmé
Move, to	-wila	cwil	cuisse
Mud	fidwi	chwilla	cuisine
Murder (wantik)	cwnsela	chwa	viol
Murder, to	-wira	angi	fulmé
My	(dwnsh or cwnsh ...		
Nail, finger	fidwra	fingwa	sing. cwi, pl. cwi

FT-11 Loan FT-11

English.	Ba Mpopo of Bane Bane group.	Ba Mpo of Ba-Ban.	Pondo.
Eyebrow	... ...	... ...	...
Face	... ...	... ...	...
Finger of hand	... ...	... ...	...
Forehead	... ...	... ...	...
Hair	... ...	... ...	...
Hand	... ...	... ...	...
Head	... ...	... ...	...
Knee	... ...	... ...	...
Leg	... ...	... ...	...
Mouth	... ...	... ...	...
Neck	... ...	... ...	...
Nose	... ...	... ...	...
Shoulder	... ...	... ...	...
Tooth	... ...	... ...	...
Tongue	... ...	... ...	...
Ear	... ...	... ...	...
Eye	... ...	... ...	...
Arm	... ...	... ...	...
Belly	... ...	... ...	...
Breast	... ...	... ...	...
Child	... ...	... ...	...
Father	... ...	... ...	...
Foot	... ...	... ...	...
Mother	... ...	... ...	...
Name	... ...	... ...	...
Navel	... ...	... ...	...
Penis	... ...	... ...	...
Vagina	... ...	... ...	...
Bad	... ...	... ...	...
Big	... ...	... ...	...
Black	... ...	... ...	...
Blood	... ...	... ...	...
Bone	... ...	... ...	...
Breast, to suck	... ...	... ...	...
Brother	... ...	... ...	...
Brother, younger	... ...	... ...	...
Brother, elder	... ...	... ...	...
Brother, to (a child) ...	... ...	... ...	...
Cattle	... ...	... ...	...
Chief	... ...	... ...	...
Child	... ...	... ...	...
Clothes	... ...	... ...	...
Cold	... ...	... ...	...
Come	... ...	... ...	...
Cook	... ...	... ...	...
Cow	... ...	... ...	...
Dance	... ...	... ...	...
Day	... ...	... ...	...
Die	... ...	... ...	...
Dog	... ...	... ...	...
Drink	... ...	... ...	...
Eat	... ...	... ...	...
Egg	... ...	... ...	...
Fall	... ...	... ...	...
Fat	... ...	... ...	...
Fear	... ...	... ...	...
Fire	... ...	... ...	...
Fish	... ...	... ...	...
Fly	... ...	... ...	...
Food	... ...	... ...	...
Forget	... ...	... ...	...
Fowl	... ...	... ...	...
Friend	... ...	... ...	...
Give	... ...	... ...	...
Go	... ...	... ...	...
Good	... ...	... ...	...
Grass	... ...	... ...	...
Hear	... ...	... ...	...
Hill	... ...	... ...	...
Hoe	... ...	... ...	...
Hot	... ...	... ...	...
House	... ...	... ...	...
Hunger	... ...	... ...	...
Husband	... ...	... ...	...
I	... ...	... ...	...
Iron	... ...	... ...	...
Kill	... ...	... ...	...
Know	... ...	... ...	...
Laugh	... ...	... ...	...
Lie down	... ...	... ...	...
Light	... ...	... ...	...
Lightning	... ...	... ...	...
Little	... ...	... ...	...
Live	... ...	... ...	...
Look	... ...	... ...	...
Love	... ...	... ...	...
Man	... ...	... ...	...
Many	... ...	... ...	...
Milk	... ...	... ...	...
Moon	... ...	... ...	...
Mother	... ...	... ...	...
Mountain	... ...	... ...	...
Name	... ...	... ...	...
Navel	... ...	... ...	...
Night	... ...	... ...	...
Nose	... ...	... ...	...
Old	... ...	... ...	...
Old age	... ...	... ...	...
One	... ...	... ...	...
Open	... ...	... ...	...
Open, to	... ...	... ...	...
Opportunity	... ...	... ...	...
Out	... ...	... ...	...
Overcome, to	... ...	... ...	...
Overturn, to	... ...	... ...	...

4: Bleddyn G-6 (ex. 1908) 1912 FL11 Lees FL11

Female	Age of the Sun	Age of Moon at time of birth	Male

French	Old Provençal	English
...	...	...
...	...	...
...	...	...

South Europeans A.V
Nigel FJ.12

English.	Bushman Dialect of Auen-Nosi group	Bushman Dialect of Hei-kum	Bushman Dialect of Kora
Salutations	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Supply	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Supply, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Spot, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Spoons, to (prob.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Spoons, to (prob.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Stammer	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Star	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Strike	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sight (land), of	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sightseeing	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sing	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sipon, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sun, east of the sea	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sister	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sand	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Search, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Salt, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sack	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sand	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sweet	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sleep	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sick, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Stomach	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Star	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Star (noun)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Stab, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Stalk, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Stun, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Stand	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sunshine	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Salt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Saliva	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Salt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Salutation	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Salute, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sand	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sandals	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Satan	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Satisfied, to be	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Savage (n.)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Say, to	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Scissors	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Scripture	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Scratch, to (softly)	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Remarks	Age of Pre-Con.	Size Groups of Associated Group	English

a: Statistics G-6 (ex. 1900) 1904 FL11 Lan FL11
Bach. Research FL4
Lond. FL13

English.	Ila Group of Bantu languages.	Ila of Pallas.	French.
Skin, to ...	-sala ...	pinga ...	tirer
Sky ...	likula ...	pula ...	pluie
Slave ...	mupanda ...	mupanda ...	esclave
Sleep ...	kunaka ...	sipa ...	manger
Sleep, to ...	kona ...	sinda ...	être
Sleeping place ...	mwalasi ...	kala ...	repos
Sling ...	kilinga-mupanza ...	mpiki ...	
Slip, to ...	-wira ...	wira ...	glisser
Slowly ...	kubula ...	sula ...	vouloir
Small ...	-bula ...	bu ...	mince
Small-pox ...	kwanda ...	wanda ...	longue
Smart, to ...	-kuba ...	kat-ti ...	laisser
Smell, to ...	-wuya ...	wuni ...	mordre
Snake ...	kaulila ...	nyoo ...	lorsque
Snake ...	nwoni ...	no ...	ete
Snake (tobacco), to ...	-nywa ...	matiki mbila ...	fil tendre
Sneeze ...	ku-tuba ...	pit-ti ...	dedans
Snail ...	kinwanga ...	nong ...	mauvaise
Snake ...	mwaka ...	tual ...	avant
Snare, to ...	-sila ...	shili ...	toit
Soap ...			
Sob ...	kuwa ...	pum ...	chaux
Sod ...	kuwa or kiwa ...	lu ...	sauvage
Soldier ...	mudiri ...	pwo ...	avenir
Sole (of foot) ...	kwali ...	pata ...	lui tuer
Son ...	mutoni ...	mulu ...	laisser (general), envoyer (une ou)
Son-in-law ...	mukyalala ...	siwala ...	amitié
Song ...	ulimba ...	wee ...	laisser
Sorcerer ...	mulaka ...	pyisali ...	pensable
Sore ...	kilowa ...	ulkala ...	mal
Sorry, to be ...	-shidwi ...	shwila ...	heureux
Soul ...	mwaya ...	dumali ...	manquable
Ground ...	mulaka ...	lala ...	palais
Bow ...	lala ...	gla ...	aqueux
South ...	ulwi ...	wa ...	laisser ! or mort
Sow, to ...	-kala ...	kwa ...	laisse
Speak, to ...	-amya ...	wuli ...	gradé
Spear ...	lifwa ...	kwa ...	grand
Spider ...	ulalabi ...	mbwi ...	tâtonnable
Spill, to ...	-kubba ...	ti ...	tarde
Spirit ...	shikwalalila ...	mwanya ...	
Spit, to ...	-fulla ...	gwil ...	grande
Spittle ...	mwwe ...	shu ...	ché
Split, to ...	-shwia ...	kwa ...	pt
Spoil, to ...	mwai ...	kat-thi ...	longue
Spoon ...	mwala or kwala ...	ulatha ...	mayenne
Spotted ...	mukwala ...	mulwi ...	mauvaise

English.	In Dialects of Zulu-Kafir group.	Nyasa of Rev. Lea.	Ronga.
Spitting	tema	ukuhla	kupsel
Spreader, to	ukuga	ku	ku
Staff	umkomazi ...	umukongo ...	kumako
Stand, to	ema	ukuimy	kuima
Star	(morning star) inkwezi, inkanyezi, inyonti,	inkwezi	kukwezi
Start, to (on journey) ...	qalekila	uku-ka	kuya
Starve, to	ukwa-nzala	kufa	kufa nzala
Stand, to	ima	kuma	kuima
Steal (of time)	ukuiba	kuiba	kuiba
Step-father	baba	mumbo yakwawo ...	baba
Stick	umkomazi ...	kuti	kumako
Stone	itshoka	kala	kaka
Stool	isitulo	kiti	mukwal
Story, to	ukuxoxa	kungeli	kuvoka
Stop, to (self)	ukuhlala	gimi	kuyima
Story	izingxoxo	mukanai	kulyuli
Promighten, to	ukuloya	ku	ku kwaka
Stranger	umuzwelwi	mulo	kwaki
Stronglish	amandi	ndu	ku
Strike, to	kuya	ukwa	ku pa
String, to	ukuqa	uti	kuka
Supine with, to	ukuhlwa	pikwanah	kukwatana
Such, to	ukuna	kuhiha	kal
Suffice, to	ukwa	ngulu	kuyakwa
Sugar cane	umnyonga ...	ukuny	
Sun	umsinsi	ukuky	uku
Sunset	ilanga	mua	kuiwa
Surprise, to	ukuhla	ngaka	kuka
Surround, to	ukuzikhona ...	kiki	ukuka
Swang, to	ukwa	ku	kuka
Sweet	ukuti	uti	ukuka
Sweetheart	umuntu wami ...	ukuka	kuyakulya
Sweet potato	ilawu	mukwa	mukwa
Swell, to	ukuba	kuki	kukwa
Swim, to	ukwa	ukuk	kuvuka
Swine	ingulube	mbulu	kuvuk
Sword (slow)	ukuhlonga	kyangulu	mukwa
Sword (sheath of) ...	ukuta	uti	ukuka
Syrup (honey)	umuthi	kiki	kwaka
Tail	umshologo	ki	mwaka
Take, to	-kuhola	ku	kuya
Talk, to	-ngqa	uku	kukwa
Tamarind	umkuhu	mkongo	mwaka
Tame, to	-ukuka	pi-ih	kuka
Taste, to	-duma	ki	ukwakwa
Teach, to	ukuyisa	pwaji	kuka
Tear	-ilisa	pisuay	pukuka

4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 FL11 Luo FL11
Bantu Kavirondo FL4
Nandi FL13

B
L
N
192

English.	*Lu-Wanga of Awa-Rimi group.*	*Nife or Tho-Luo.*	*Nandi.*
Teat	*luweri*	*thuno*	*kutitabkinet*
Tell, to...	*-sungira*	*kone*	*moche*
Thanks...	*unyanziri* ...	*aiye*	*achome*
That	*shiria* or *ulia* ...	*incha*	*irogin*
Thatch, to	*-fimba*	*um*	*siep*
Their	*viao* or *wao* ...	*gin*	*kinyi*
Thick, to be	*kali* or *mukhongo*	*nangno*	*yigis*
They	*awa-no* (they have).	*ma-gi*	*inyo*
Thief	*umwivi*	*yakuo*	*chorindet*
Thin	*-nyerere*	*pōt*	*tenden*
Thing	*-shindu*	*gimoro*	*ke*
Thirst	*owōlo*	*tēk*	*melen*
This	*ishi* or *uyu* ...	*-kn*	*ronyi*
Thorn	*liwa*	*kudtho*	*katet*
Those	*viria* or *walia* ...	*gi-ka*	*lo*
Thread...	*olusa*	*tōl*	*inet*
Thou	*ewe*	*in*	*inwe*
Thresh, to	*-ula*	*dīn*	*utwi*
Throat	*ulimera*	*lūkūro*	*sindo*
Thumb...	*oluala lukali* ...	*fuoni*	*morenenio*
Thunder, to	*likulu* (no verb)...	*polo* (no verb) ...	*ilat* (no verb)
Tie, to	*-who*	*tue*	*irat*
Till	*izo-kalushia* (no proper word.)	*katta*	*kawe*
Time	... ...	*kare*	*kaietita*
Tipsy, to be	*-mera*	*mer*	*kabogit*
Toad	*-ukusheri* ...	*ogwal*	*kiptuang*
Tobacco	*indawa*	*ndawa*	*tumotet*
Toe	*oluala*	*kuguno*	*mori kalkelto*
Toe (big)	*oluala likali* ...	*matthon*	*mornenyu*
Toll	*ukho fia*	*giripenyi*... ...	*kigonigi*
Tongue	*ololimi*	*lep*	*nelebta*
Tooth	*rino*, pl. *ameno* ...	*lak*	*keldet*
Tortoise	*likut-ho*	*ŋpūk*	*chekogochet*
Town	*litala*	*dala*	*kaita*
Trade, to	*-kūla*	*nyco*	*keiolisi*
Trap	*umuwero* ...	*chik*	*mostet*
Trap, to	*-reka*	*mak*	*tech*
Tread, to	*-seno*	*nyon*	*tiech*
Tree	*umsala*	*olua*	*ketit*
Tremble, to	*-renga*	*kirni*	*abotoni*
Tribe	*ulia* or *ikoro* (clan) or *inono*.	*kosi*	*pororiet*
Trust, to	use *-manya* ...	*wāāt*	*koichamun*
Turn, to (neut.) ...	*kalukhana* ...	*loki*	*weike*
Turn over, to	*kolukasia* ...	*wichi*	*iweeh*
Tweezers	*amaweki*	*ndemu*	
Twins	*ama-kwhano* ...	*kaiyo*	*saremek*

4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 FL11 Luo FL11
Bantu Kavirondo FL4
Nandi FL3

B L N 192

English.	*Lu-Wanga of Awa-Rimi group.*	*Nife or Tho-Luo.*	*Nandi.*
Udder	*shiweri*	*thuno*	*kinet*
Ulcer	*likonzo*	*athola*	*moiet*
Uncle	*baba* or *tata* ...	*wadi gu baba* (father's brother); *nera* (mother's brother). ...	*mamanyu*
Under	*hasi*	*peng*	*ungnwin*
Undo, to	*-owolula*	*going*	*itiack*
Undress, to	*volula*	*loing*	*nimu*
Up above	*mukulu* (up a hill); *mwi-kulu* (on top of house).	*malu*	*barak*
Uproar...	*ukuhuma* ...	*koko*	*kimwe*
Urinate, to	*-inyala*	*laiyo*	*sukus*
Urine	*amanyi*	*lach*	*sukusek*
Use, to...	*-lia*	*tich*	*kioltoi*
Useless	*nefwi*	*hukaimano* ...	*momie*
Vagina...	*shinyi*	*thēr*	*mugulet*
Valley	*iwanda*	*oura*	*kereroot*
Very	*muno*	*ruok*	*mising*
Vex, to...	*-nyasi*	*chandere*	*kanereeh*
Village...	*lukala*	*dala*	*korīt*
Violence	*umuwi*	*kwen*	*cholwoorgin*
Voice	*umoyo*	*duol*	*tulunkta*
Vomit, to	*-tsala*	*gnōk*	*kangnōn*
Vulture	*ingosia*	*achut-th*	*motonda* (very large kind); *chebsongwet* (ordinary)
Wages	*ukupokea* ...	*yirichinge* ...	*kotiek*
Wait, to	*-linda*	*riti*	*kanya*
Walk, to	*-chenda*	*baio*	*kowendoti*
Wall	*ulikowa*	*pala*	*keringet*
Want, to	*-enya* or *-sawa* ...	*oduaro*	*kamoche*
War	*lie*	*lucnyi*	*luget*
Wart	*isundo*	*sundu*	*kamionet*
Wash, to	*-osia*	*loki*	*iun*
Wash clothes, to ...	*-osia*	*loki*	
Wash one's self, to ...	*-isawa*	*loki*	*iunge*
Water	*-amadzi*	*pi*	*pēk*
Way	*injira*	*iyo*	*oret*
Wax	*isula*	*hūla*	*teminyet*
We	*efue*	*wan*	*achek*
Weapon	*ifimanalua* ...	*tong*	*karek*
Wear, to	*-imvala*	*iruak*	*kalach*
Weep, to	*-lira*	*iwak*	*kariri*
Weigh, to	*-chera*	*poruare*	*kīr*
Well (n.)	*iseweri*	*bur*	*oinet*
West	*mumbo*	*othiambo*... ...	*kaimen*

4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 FL11 Luo FL11
Bantu Kavirondo FL4
Nandi FL13

B
L
N
192

English.	*Lu-Wanga of Awa-Rimi group.*	*Nife or Tho-Luo.*	*Nandi.*
Wet	*-nifu*	*yum yum*	*nyanyawa*
What	*shina*	*angno*	*machine*
When	*liina*	*karangno*	*aou*
Where	*kena*	*ere*	*anu*
Whetstone	*linknlo*	*pagi*	*liteito*
White	*-lafu, -pala*	*rachar*	*lel*
Which	*ulihena* or *shirihena.*	*mane*	*ronyo*
Whore	*umutamba*	*jabayo*	*chiwaigeya*
Why	*shina*	*nangno*	*umne*
Wide	*-wambalifu*	*uyarere*	*teves*
Widow	*umukumba*	*uthier*	*musoget*
Wife	*umukassi*	*chi*	*kikitun*
Wilderness	*shivala shumu*	*pāp*	*soi*
Wind	*umieka*	*yamu*	*koristo*
Window	*umuluo*	*utuich*	*korikonda?*
Witchcraft	*nfira*	*ijuok*	*ponindet*
Witness	*ulutsi*	*yakōn*	*kimii*
Woman	*umukhano* (young woman) or *umukassi.*	*thako*	*koriket*
Wood	*msala*	*motuo*	*chebtamiat*
Work	*emirimo*	*tich*	*kapoyisi*
World	*shivala*	*penyi*	*emet*
Wound	*lifumera*	*bala*	*moiet*
Wrist	*amakhono* (no special name).	*fuoni*	*mongwet*
Write, to		*keo*	*kisiri*
Yam	*ifukwa*		*yakanyat, yakanek*
Yard (enclosure)	*uluanyi*	*dipo*	*sang*
Year	*umiika*	*hega*	*kenyit*
Yellow	*rabori*	*mununia*	
Yes	*nifio*	*ero*	*we*
Yesterday	*ekulo*	*inyoro*	*yatkonye*
" day before	*ekulululia*	*urue*	*oiin*
You	*enyue*	*in*	*agwek* or *ogwek*
Your	*shishio* or *o*	*mari*	*neng(n)u*
Young	*-toro*	*numu*	*gnarinari*
Zebra	*sishiamakondo*	*magwar*	*sigiriet ni serat*
I gave him	*namwerisia*	*namie*	*kiogorje*
I go	*ninzia*	*adthio*	*awendi*
I went	*nadzia*	*nadthio*	*kikworgen*
I know	*ndamanya*	*angneo*	*anget* or *onget*
I do not know	*sindamanya*	*akia*	*monget*
I say	*ndasungiri*	*awacho*	*angalal*
We say	*ifukusungiri*	*wawacho*	*kongololi*
They say	*wasungiri*	*giwacho*	*kangalal*
What do you say?	*usungiroric*	*iwachangno*	*kengalal kingo*

4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 FL11 Luo FL11
Bantu Kavirondo FL4
Nandi FL13

B L N 192

English.	*Lu-Wanga of Awa-Rimi group.*	*Nife or Tho-Luo.*	*Nandi.*
When are you going?...	*utziahena* ...	*ithikanyi* ...	*iwenjeno*
Give me food ? ...	*imberini shiriwa*...	*miachemu* ...	*unogiam*
When are you coming?	*nawitze*	*ibirakarangno* ...	*inyunao*
When will you come?	*nawitzeri* ...	*nibi karangno* ...	*inyunao*
I want to build a house	*nienya kumbakha-inzu.*	*aduaro gero ot-th*	*amoch ategot*
Give me that stick ? ...	*be indaoushi ire*	*mialodthino* ... stick	*kuno kirukto*
Which goat will you give me ?	*imbuzi irihena enaombe.*	*diel mani mani* goat which *mia.* give me	*kulekunoiko nartet* will you give goat *ingiro* which
Who comes in ? ...	*wina wakaingira*	*gna modonjo* ...	*kulengong(n)onyo miso*
Cook the food ! ...	*teeka shiriwo* ...	*tedi chemu* ...	*ikwain kimiet*
Go to fetch water ...	*tzitea madzi* ...	*thi itwompi* ... go fetch water	*kuleeh ui pek* to fetch go water
I am going to hoe the garden.	*ninzia, kulima, umugunda.*	*athi puru putho* ...	*awendi kiboti mbaret*
How many strings (of beads) is that fowl ?	*ingokho eviuma, finga.*	*tigadi ageno -no*	*kioli soniekata ngokiet*
How many children has your father ?	*isoalinenda wana wanga*	*wuruno ginya* your father has he *tendo adi.* children how many	*kichoelatalakok chelechang*
Do you see those people ?	*ulutzi wantu walia*	*inena joka* ...	*kule keropicho*
When are they going ?	*wali watsiahena* ...	*githio kanyi* ...	*kule kakora*
That cow is mine ...	*ingonbe inianje* ...	*thenicha mara* ...	*tenyu nianyunet*
Is this gun yours ? ...	*mirondo uno kukwo.*	*bundi ni mari* ...	*kuli nianyunet*
We make hoes from iron.	*kweranya tzim-bakho eviwia.*	*wathidtho kuweyi ninyo.*	*kulechaitor magom benyu*
Why art thou sleeping?	*ukhono ?*	*cninda nangno* ...	*kalasiru*
This man	*mundu uyu* ...	*gnatini*	*chele chiji*
That man	*mundu ulia* ...	*gnaticha*	*chele chichio*
This tree	*msala uko* ...	*yathini*	*ketit iyo*
That tree	*msala kulia* ...	*yathicha*	*ketin*
This thing	*eshindishi* ...	*gine*	*ronyi kio*
That thing	*eshinduahiria* ...	*ginicha*	*ronyin kin*
My house	*inzu yangi* ...	*oda*	*kōnyu*
Thy house	*inzio*	*odi*	*kōnyunyo*
His house	*inzu iyo*	*ode*	*kōbchi*
Our town	*litala liefu* ...	*dalawa*	*korikio*
Your country	*lilowa lienyo* ...	*pinyo*	*orengwo*
Their children... ...	*awana wenyo* or *wawo.*	*nyitindigi* ...	*lakokwa*
Their cattle	*tzingombe tziao* ...	*thogi*	*rochundowa*
Their things	*evintu viao* ...	*gigi*	*kingwa*

4: Hobley G-5 (ca. 1900) 1902 FL11 Luo FL11
Bantu Kavirondo FL4
Nandi FL13

B
L
N
192

English.	*Lu-Wanga of Awa-Rimi group.*	*Nife or Tho-Luo.*	*Nandi.*
The birds flew away ...	*amanuni kapalushie,*	*winyo odum ...*	*kotarerin*
Can you see me? or Are you able to see me?	*ukundala kua ...*	*dinya neno ...*	*ichele maiero*
I am unable to see you	*sinyala kulalakuha.*	*okanyal neni ...*	*maiero*
Go (imperative) ...	*tsia ... ...*	*thiq ... ...*	*ooi*
Come „ ...	*itsa ... ...*	*bi ... ...*	*inyo*
Two trees	*misala kiviri ...*	*yen ario ... ...*	*ketik aieng*
Two cows	*tzingombe tziviri*	*tho kario... ...*	*tuk aieng*
The men want poles to build with.	*awandu wenya misala chokumbeshira.*	*giduaro ien magigedo.*	*mechio keb ketik*
Many people were with the chief.	*awandu awangi walino mwami.*	*yamangnen kanyachel guruot-th.*	*chelipichomitelai toriat*
Who is there?... ...	*wina ulio ...*	*gnanantie ...*	*o(n)g(n)onyo*
He is at the shamba ...	*alina na mugunda*	*mano nikapotho ...*	*chelelo embar*
One	*endala* and *shilala.*	*achiel ... ...*	*agengi*
Two	*wa-wiri vi-wiri ...* / *ki-viri tzi-viri ...*	*ario ... ...*	*aieng*
Three	*wa-taru tzi-taru* / *ki-taru vi-taru ...*	*adek ... ...*	*somok*
Four	*-nne ... ...*	*angwen ... ...*	*angwan*
Five	*-ranu ... ...*	*abich ... ...*	*moot*
Six	*sasuba ... ...*	*auchiel ... ...*	*moot akakengi* or *lo*
Seven	*-ranu na-wili ...*	*abichigario* or *abirio.*	*moot akaien* or *tisap*
Eight	*munane* (does not change), or *-ranu na-taru.*	*abichi gadek* or *aboru.*	*moot akangwan* or *sesit*
Nine	*-ranu na-nne,* or *shienda* (does not change).	*abichi gangwen ...*	*sokol*
Ten	*ekumi ... ...*	*apar ... ...*	*taman*
Eleven...	*ekumi na ndala ... shi-lala*	*apare gachiel ...*	*taman akagengi*
Twelve...	*ekumi na wa-wiri* „ *vi-wiri*	„ *gario ...*	„ *akaien*
Thirteen	„ *wa-taru* „ *vi-taru*	„ *gadek ...*	
Twenty	*makum kawiri ...*	*piario ... ...*	*tiptem*
Thirty	*kataru ...*	*piro adek ...*	*sosom*
Hundred	*esha kumira ...*	*aga* or *gana ...*	40-*arataun*
		200 *agario* or *ganario.*	50-*konom*
			60-*taman akolo*
			70 „ *tisap*
			100-*pokol*